CITY OF OAKLAND

Planning and Building Department
250 Frank Ogawa Plaza, 2nd Floor
Oakland, CA 94612

Date of Notice: May 20th, 2019
Assessor's Parcel Number:
Property Address:

Compliance Tier: ____

Subject: Notice of Mandatory Seismic Retrofit

Dear Property Owner,

The US Geological Survey forecasted that one or more major earthquakes will hit the Bay Area by 2045. The Hayward Fault, which runs through the City of Oakland, has the highest probability of occurrence. To reduce the potential loss of life, maintain the housing stock, enhance disaster resiliency, and reduce property damage, on January 22, 2019, the City Council adopted ordinance No.13516 which established a law that requires property owners to seismically strengthen vulnerable structures, commonly known as "soft story" buildings. Your building has been identified as a potential "soft story" building.

A "soft story" building has a weak/ open "target story", which is typically wood frame construction at the ground floor, that can potentially collapse during an earthquake. The "soft story" buildings subject to this ordinance were built before 1991, have two or more stories, and five or more units. For more details on what makes a building a "soft story" building visit https://www.oaklandca.gov/topics/SSRetrofit

The seismic retrofit program is divided into three compliance tiers. Current records indicate that your building is subject to the program and is assigned to Compliance Tier__. You will need to submit relevant information and complete the required seismic retrofit with the compliance deadlines given below.

Next Steps:

STEP 1: Confirm your building is a "soft story" building
If you believe the building identified at the top of this page is **not** a "soft story" building, and therefore **exempt** from the seismic retrofit program, you must submit a petition form proving that this building is not subject to this law by ***February 21, 2020***. The form, which requires the signature of a licensed architect or engineer, is available at https://www.oaklandca.gov/topics/SSRetrofit

STEP 2: Confirm your building's compliance tier
If you believe the building identified at the top of this page is **eligible for a later compliance tier**, you may submit a petition form by ***February 21, 2020***. The form is available at https://www.oaklandca.gov/topics/SSRetrofit

CITY OF OAKLAND

Planning and Building Department
250 Frank Ogawa Plaza, 2nd Floor
Oakland, CA 94612

If you are NOT exempt, you must do the following:

STEP 3: Perform mandatory evaluation and submit initial affidavit of compliance.
https://www.oaklandca.gov/topics/SSRetrofit

STEP 4: Obtain retrofit permit or submit target story evaluation report.

STEP 5: Perform retrofit work and obtain approval on final inspection; submit final affidavit of compliance**.**

Compliance Deadlines

Assigned Compliance Tier	STEP 1. Document that building is **not** a subject building	STEP 2. Document that building is eligible for a later compliance tier	STEP 3. Perform mandatory evaluation and submit initial affidavit of compliance	STEP 4. Obtain retrofit permit or submit Target Story evaluation report	STEP 5. Perform retrofit work and obtain approval on final inspection; submit final affidavit of compliance
Tier 1-LB	2/21/2020	2/21/2020	2/21/2021	2/21/2022	2/21/2023
Tier 1-NR	2/21/2020	2/21/2020	2/21/2021	2/21/2022	2/21/2023
Tier 2	2/21/2020	2/21/2020	2/21/2022	2/21/2023	2/21/2024
Tier 3	2/21/2020	NA	2/21/2023	2/21/2024	2/21/2025

For more information, including Frequently Asked Questions, the ordinance text, forms, and announcements of upcoming informational events, please visit
https://www.oaklandca.gov/topics/SSRetrofit

City of Oakland
Planning and Building Department
Bureau of Building

Departamento de Planificación y Edificación
250 Frank Ogawa Plaza, 2nd Floor
Oakland, CA 94612

Fecha de Aviso: May 20th, 2019
Número de Parcela del Asesor:
Dirección de la Propiedad:

Nivel de Cumplimiento: ____

Tema: Aviso de Reforzamiento Sísmico Obligatorio

Estimado Propietario,

El Servicio Geológico de los Estados Unidos a pronosticado que un gran sismo impactara al Área de la Bahía antes del 2045. La Falla de Hayward, la cual atraviesa la Ciudad de Oakland, tiene la mayor probabilidad de causar un gran sismo. Siendo tan grande el riesgo, el Concilio de la Ciudad de Oakland adoptó el 22 de enero de 2019 la ordenanza No. 13516, la cual establece una ley que requiere que los dueños de ciertas propiedades, comúnmente conocidas como propiedades o edificios con "pisos débiles" fortalezcan sísmicamente las estructuras vulnerables, con el fin de reducir el potencial de perdidas de vidas humanas, mantener las viviendas existentes, mejorar la resistencia a los desastres, y reducir los daños a las propiedades, ". Su propiedad ha sido preliminarmente identificada con tener un "piso débil"

Un edificio de "piso débil" tiene un piso el cual tiene las características de tener un vacio en la planta baja. La planta baja es usualmente construida de marcos de madera en el piso a nivel del suelo, el cual tiene el potencial de colapsarse durante un terremoto. Los edificios de "pisos débiles" que están sujetos a esta ordenanza fueron construidos antes del 1991, tienen dos o más pisos, y cinco o más apartamentos. Para obtener más detalles sobre que es lo que hace que un edificio sea un edificio de "piso débil" visite: https://www.oaklandca.gov/topics/SSRetrofit

El programa de reforzamiento sísmico se divide en tres niveles de cumplimiento. Nuestros archivos preliminares indican que su edificio está sujeto al programa y está asignado al Nivel de Cumplimiento_. Usted deberá enviar información relevante y completar el reforzamiento sísmico requerido de acuerdo a los plazos de cumplimiento que se indican a continuación.

Próximos Pasos:

PASO 1: Confirmar que su edificio es un edificio con "piso débil"
Si cree que el edificio identificado en la parte superior de esta página **no** es un edificio de "piso débil", y por lo tanto **exento** del programa de acondicionamiento sísmico, usted debe enviar un formulario de solicitud que demuestre que este edificio no está sujeto a esta ley antes del ***21 de febrero de 2020***. El formulario, que requiere la firma de un arquitecto o ingeniero con licencia,

CITY OF OAKLAND

Departamento de Planificación y Edificación
250 Frank Ogawa Plaza, 2nd Floor
Oakland, CA 94612

está disponible en https://www.oaklandca.gov/topics/SSRetrofit **PASO 2: Confirmar el nivel de cumplimiento de su edificio**
Si cree que el edificio identificado en la parte superior de esta página es **elegible para un nivel de cumplimiento diferente al asignado preliminarmente**, puede enviar un formulario de solicitud para el cambio de asignación antes del ***21 de febrero de 2020***. El formulario está disponible en https://www.oaklandca.gov/topics/SSRetrofit

Si NO está exento, usted debe hacer lo siguiente:

PASO 3: Realizar la evaluación obligatoria y presentar una declaración jurada inicial de cumplimiento. https://www.oaklandca.gov/topics/SSRetrofit

PASO 4: Obtener un permiso de modificación o enviar el informe de evaluación del piso en cuestión.

PASO 5: Realizar trabajos de reforzamiento y obtener aprobación completa en la inspección final;y presentar declaración jurada final de cumplimiento**.**

Plazos de Cumplimiento

Nivel de Cumplimiento Asignado	PASO 1. Documentar que el edificio **no** es un edificio sujeto a la ley	PASO 2. Documentar que el edificio es elegible para un nivel de cumplimiento diferente	PASO 3. Realizar la evaluación obligatoria y presentar la declaración jurada inicial de cumplimiento	PASO 4. Obtener un permiso de reforzamiento o enviar el informe de evaluación del 'piso debil'	PASO 5. Realizar trabajos de reforzamiento y obtener aprobación completa en la inspección final; presentar la declaración jurada final de cumplimiento
Nivel 1-LB	21/2/2020	21/2/2020	21/2/2021	21/2/2022	21/2/2023
Nivel 1-NR	21/2/2020	21/2/2020	21/2/2021	21/2/2022	21/2/2023
Nivel 2	21/2/2020	21/2/2020	21/2/2022	21/2/2023	21/2/2024
Nivel 3	21/2/2020	N/A	21/2/2023	21/2/2024	21/2/2025

Para obtener más información, incluyendo las preguntas más frecuentes, el texto de la Ordenanza, los formularios y los anuncios de los próximos eventos informativos, visite https://www.oaklandca.gov/topics/SSRetrofit

Ciudad de Oakland
Departamento de Planificación y Edificación
Oficina de Edificación

CITY OF OAKLAND

規劃與建設局
Planning and Building Department
250 Frank Ogawa Plaza, 2nd Floor
Oakland, CA 94612

通知日期：2019 年 5 月 20 日
徵收員標註的地號：
物業地址：

法規遵循等級：____

主旨： 強制性抗震改造通知

親愛的 物業所有者：

根據美國地質調查局預測，一場或多場大地震將在 2045 年前襲擊灣區。貫穿屋崙市的 Hayward 斷層地震發生概率最高。 為減少潛在的生命損失，維持住房完整結構，增強災害恢復能力，減少財產損失，2019 年 1 月 22 日，市議會通過了第 13516 號法令，要求業主針對脆弱的建築物進行抗震加固措施，這些建築物一般亦稱為「軟層」(soft story) 建築物。而您的建築已被鑑定為潛在的「軟層」建築。

「軟層」(soft story) 建築物有一個薄弱/開放的「目標層」(target story)，通常是底層的木框架結構，在地震中可能會倒塌。 受本條例約束的「軟層」建築物歸納為建於 1991 年或之前，有兩層或多層，有五個或更多單元。 有關「軟層」建築的詳細信息，請到訪 https://www.oaklandca.gov/topics/SSRetrofit

防震改造計劃分為三個法規遵循級別。目前記錄顯示您的建築物受本計劃約束，並需要遵循法規第__級。您將需提交相關資訊，並於下方指定的法規遵循截止日期前完成所需的防震加固改造。

後續步驟：

步驟 1：確定您的建築物是「軟層」建築
如果您認為本頁上述的建築物**並非**「軟層」建築物，因而可**豁免**於此防震改造計劃，您必須於 ***2020 年 2 月 21 日***之前提交一份申請表，證明該建築物不受此法律約束。您可於下列網站取得相關表格，並需取得 持牌建築師或工程師的簽名作實：https://www.oaklandca.gov/topics/SSRetrofit

步驟 2：確定您的建築物法規遵循等級
如果您認為本頁上述的建築物**符合之後的法規遵循等級**，您可以在 ***2020 年 2 月 21 日***之前提交申請表。您可在下列網站取得相關表格：https://www.oaklandca.gov/topics/SSRetrofit

CITY OF OAKLAND

規劃與建設局
Planning and Building Department
250 Frank Ogawa Plaza, 2nd Floor
Oakland, CA 94612

如果您不被豁免，則必須執行以下步驟：

步驟 3：執行強制性評估並提交法規遵循初步宣誓書。https://www.oaklandca.gov/topics/SSRetrofit

步驟 4：取得防震加固改造許可證或提交目標層 評估報告。

步驟 5：執行防震加固改造工作並取得最終檢查的核准；提交最終的法規遵循宣誓書。

法規遵循截止日期

指派的法規遵循等級	步驟 1：記錄建築物非受約束建築物	步驟 2：記錄建築物符合之後的法規遵循等級	步驟 3：執行強制性評估並提交法規遵循初步宣誓書	步驟 4：取得改造許可證或提交「目標層」(Target Story) 評估報告	步驟 5：執行改造工作並取得最終檢查的核准；提交最終的法規遵循宣誓書
第 1-LB 級	2020 年 2 月 21 日	2020 年 2 月 21 日	2021 年 2 月 21 日	2022 年 2 月 21 日	2023 年 2 月 21 日
第 1-NR 級	2020 年 2 月 21 日	2020 年 2 月 21 日	2021 年 2 月 21 日	2022 年 2 月 21 日	2023 年 2 月 21 日
第 2 級	2020 年 2 月 21 日	2020 年 2 月 21 日	2022 年 2 月 21 日	2023 年 2 月 21 日	2024 年 2 月 21 日
第 3 級	2020 年 2 月 21 日	NA	2023 年 2 月 21 日	2024 年 2 月 21 日	2025 年 2 月 21 日

如需更多資訊，包括常見問題、法令內容、相關表格以及即將舉行的資訊活動公告，請參閱：https://www.oaklandca.gov/topics/SSRetrofit。

屋崙市
規劃與建設局
建築署